



EIROPAS KOMISIJA

Briselē, 28.1.2020
C(2020) 362 final

Temats: valsts atbalsts SA.53792 (2019/N) – Latvija. Īpaši aizsargājamo nemedājamo sugu un migrējošo sugu dzīvnieku nodarīto postījumu kompensēšana zemes īpašniekiem un lietotājiem

Ekselence!

Eiropas Komisija (“Komisija”) vēlas Latviju informēt par to, ka, pārbaudījusi Jūsu iestāžu sniegto informāciju par minēto valsts atbalsta shēmu, tā ir nolēmusi iebildumus necelt, jo shēma ir saderīga ar iekšējo tirgu atbilstoši Līguma par Eiropas Savienības darbību (“LESD”) 107. panta 3. punkta c) apakšpunktam.

Komisijas lēmums balstās uz šādiem apsvērumiem.

1. PROCEDŪRA

- (1) Ar 2019. gada 13. marta vēstuli, kuru Komisija reģistrējusi tajā pašā dienā, Latvija saskaņā ar LESD 108. panta 3. punktu paziņoja par iepriekš minēto pasākumu. Komisija 2019. gada 17. aprīlī un 19. jūlijā Latvijas iestādēm pieprasīja papildu informāciju, un Latvijas iestādes to sniedza attiecīgi ar 2019. gada 14. jūnija un 13. septembra vēstuli.
- (2) Shēma SA.53792 (2019/N) ir daļa no lielākas valsts atbalsta shēmas, kuras mērķis ir kompensēt aizsargājamo putnu un citu dzīvnieku sugu nodarītos postījumus Latvijas lauksaimniecības un akvakultūras nozarē. Šis lēmums attiecas tikai uz atbalstu akvakultūras saimniecībām. Ar numuru SA.53793 (2019/N) reģistrētā shēma, kas attiecas uz atbalstu lauksaimniecības nozarei un ko Latvija paziņojusi atsevišķi, tiks skatīta atsevišķā Komisijas lēmumā.

LR ārlietu ministram
Edgaram Rinkēvičam
Krišjāņa Valdemāra ielā 3
Rīgā, LV-1010
Latvija

2. APRAKSTS

2.1. Nosaukums

- (3) Īpaši aizsargājamo nemedījamo sugu un migrējošo sugu dzīvnieku nodarīto postījumu kompensēšana zemes īpašniekiem un lietotājiem

2.2. Mērķis

- (4) Ar paziņoto pasākumu Latvijas iestādes cenšas daļēji (līdz 80 % apmērā) kompensēt postījumus, ko dīķos turētiem zivju krājumiem nodara īpaši aizsargājamo sugu putni un citi dzīvnieki. Tādējādi pasākuma mērķis ir veicināt ilgtspējīgu zivjaudzēšanu un vienlaikus nodrošināt tādu konkrētu nemedījamo sugu un migrējošo sugu aizsardzību, kuru pārstāvji pastāvīgi vai dažkārt uzturas saldūdens dīķos.

2.3. Juridiskais pamats

- (5) Ministru kabineta noteikumu projekts par kārtību, kādā zemes īpašniekiem vai lietotājiem nosakāmi to zaudējumu apmēri, kas saistīti ar īpaši aizsargājamo nemedījamo sugu un migrējošo sugu dzīvnieku nodarītiem būtiskiem postījumiem, un minimālās aizsardzības pasākumu prasības šādu postījumu novēršanai¹.

2.4. Ilgums

- (6) No Komisijas lēmuma pieņemšanas dienas līdz 2025. gada 30. aprīlim. Latvijas iestādes ir paidušas nepārprotamu apņemšanos pielāgot shēmu visiem valsts atbalsta noteikumu grozījumiem, kādi var tikt piemēroti pēc 2020. gada.

2.5. Budžets

- (7) Saskaņā ar Latvijas iestāžu informāciju shēmas kopējais budžets / gada budžets, kas aptver gan lauksaimniecības, gan akvakultūras nozari, ir 3 951 630 EUR / 658 605 EUR un tiek pilnībā finansēts no valsts budžeta līdzekļiem. Kopējā summa ir mērķiezīmēta visai shēmai, aptverot gan lauksaimniecību, gan akvakultūru. Latvijas iestādes Komisiju ir informējušas par to, ka elastīguma saglabāšanas labad tās nevienai no abām nozarēm nevēlas mērķiezīmēt konkrētu summu.

2.6. Labumguvēji

- (8) Labumguvēji ir uzņēmumi, zemes īpašnieki un lietotāji, kuru apsaimniekoto zivju dīķu kopējā platība ir vismaz 3 hektāri un kuriem akvakultūras produkcija ienes uzskatāmus ienākumus².
- (9) Saskaņā ar Latvijas iestāžu informāciju aptuvenais labumguvēju uzņēmumu skaits ir 51–100. Vairums potenciālo labumguvēju ir mazie un vidējie uzņēmumi, kas apsaimnieko lielus atklāta tipa dīķus, kuros audzē galvenokārt karpas, kā arī mazākus jauktos dīķus, kuros audzē varavīksnes foreles, samus un stores.

¹ Ministru kabineta noteikumu projekts "Kārtība, kādā zemes īpašniekiem vai lietotājiem nosakāmi to zaudējumu apmēri, kas saistīti ar īpaši aizsargājamo nemedījamo sugu un migrējošo sugu dzīvnieku nodarītajiem būtiskiem postījumiem, un minimālās aizsardzības pasākumu prasības postījumu novēršanai", iesniegts 2019. gada 13. septembrī.

² Šo prasību nepiemēro uzņēmumiem, kas nodrošina vides pakalpojumus EJZF regulas 54. panta nozīmē (Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 508/2014 (2014. gada 15. maijs) par Eiropas jūrlietu un zivsaimniecības fondu un ar ko atceļ Padomes Regulas (EK) Nr. 2328/2003, (EK) Nr. 861/2006, (EK) Nr. 1198/2006 un (EK) Nr. 791/2007 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1255/2011 (OV L 149, 20.5.2014., 1.–66. lpp.), ar grozījumiem).

- (10) Atbalsta shēma neattiecas uz:
- (a) grūtībās nonākušiem uzņēmumiem, izņemot tad, ja finansiālās grūtības radušās aizsargājamo sugu nodarīto postījumu dēļ;
 - (b) uzņēmumiem, kam piemēro vēl neizpildītu atgūšanas rīkojumu saskaņā ar iepriekšēju lēmumu, ar kuru atbalstu atzīst par nesaderīgu ar iekšējo tirgu;
 - (c) uzņēmumiem, kas uz Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 508/2014³ 10. panta 4. punkta pamata pieņemtos deleģētajos aktos noteiktajā laikposmā izdarījuši vienu vai vairākus pārkāpumus vai nodarījumus, kuri noteikti minētās regulas 10. panta 1. punktā, vai krāpušies, kā noteikts tās 10. panta 3. punktā;
 - (d) zemes īpašniekiem vai lietotājiem, kuriem pienākas maksāt soda naudu par vides jomā izdarītiem pārkāpumiem (attiecīgā gadījumā) vai kuri nav samaksājuši par videi nodarīto kaitējumu (attiecīgā gadījumā).
- (11) Pasākuma juridiskajā pamatā ir skaidri noteikts, ka labumguvējiem kopējās zivsaimniecības politikas noteikumi jāievēro līdz projekta pabeigšanai un vēl piecus gadus pēc galīgā maksājuma saņemšanas.

2.7. Atbalsta instruments

- (12) Tieša dotācija.

2.8. Atbalsta shēmas apraksts

2.8.1. Vispārīga informācija

- (13) Akvakultūras zivju dīķu atrašanās vietas apdzīvo vairākas zivjēdāju putnu un zīdītāju sugas. Turklāt šajās vietās uz bieži vien neprognozējamu laiku mēdz aizkavēties gājputni, kuri tur atpūšas, ligzdo vai barojas.
- (14) Daži no šiem zivju dīķiem, ap kuriem izveidojušies zivjēdājiem zīdītājiem un putniem labvēlīga dzīves vide, ietilpst ekoloģiskajā tīklā *Natura 2000*.
- (15) Latvijas iestādes noteikušas, ka zivjaudzēšanu īpaši apdraud šādu sugu putni un zīdītāji:
- (a) gārņi — zivju gārnis jeb dzēse (*Ardea cinerea*) un lielais baltais gārnis jeb sudrabgārnis (*Egretta alba*);
 - (b) kaijas — lielais ķīris (*Larus ridibundus*) un mazais ķīris (*Larus minutus*);
 - (c) jūriskrauklis (*Phalacrocorax carbo*);
 - (d) zivjērglis (*Pandion haliaetus*);
 - (e) jūras ērglis (*Haliaeetus albicilla*);
 - (f) ūdrs (*Lutra lutra*).

³ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 508/2014 (2014. gada 15. maijs) par Eiropas jūrlietu un zivsaimniecības fondu un ar ko atceļ Padomes Regulas (EK) Nr. 2328/2003, (EK) Nr. 861/2006, (EK) Nr. 1198/2006 un (EK) Nr. 791/2007 un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 1255/2011 (OV L 149, 20.5.2014., 1.–66. lpp.), ar grozījumiem.

- (16) Šīs putnu un zīdītāju sugas ir aizsargātas ar Eiropas un Latvijas normatīvajiem aktiem. Konkrēti uz putniem, kas dabīgā veidā sastopami savvaļā, attiecas vispārējā aizsardzības shēma, kuru nosaka Direktīva 2009/147/EK par savvaļas putnu aizsardzību⁴ (“Putnu direktīva”). Ūdrs (*Lutra lutra*) ir Savienības nozīmes dzīvnieku suga, kam nepieciešama stingra aizsardzība saskaņā ar Padomes Direktīvas 92/43/EEK⁵ (“Biotopu direktīva”) 12. pantu un IV pielikumu.
- (17) Šo aizsargājamo sugu populācijas un to nodarītie postījumi pieaug straujāk, nekā iespējams efektīvi kontrolēt ar atļautajiem aizsardzības pasākumiem. Pēc Latvijas iestāžu datiem, aplēstais zivju zaudējums 2016. gadā bija līdztvērtīgs 434 831 EUR, bet 2017. gadā — jau 582 138 EUR. Pētījums, kas aptver vienu no lielākajām zivjaudzētavām, liecina, ka jūraskraukļu nodarītie postījumi karpju audzētavai var būt līdz pat 29 % no izaudzētā apjoma, rēķinot pēc vidējā nozvejas mērķrādītāja⁶.
- (18) Saskaņā ar Latvijas iestāžu informāciju preventīvie pasākumi (piemēram, atturēšana un repelenti) ir obligāti, taču ne sevišķi iedarbīgi. Iedarbīgāki risinājumi, piemēram, fiziska aizsardzība (pārtilkšana ar tīklu), zivju dīķu un jo īpaši karpju dīķu lielās platības dēļ ir nepraktiski.
- (19) Lai kontrolētu jūraskraukļu populāciju, Latvijas iestādes izmantojušas arī Putnu direktīvas 9. pantā paredzētās atkāpes. Laikposmā no 2016. līdz 2018. gadam izdotas vairākas jūraskraukļu notveršanas atļaujas.
- (20) Tā kā zivjēdāju putnu un zīdītāju sugas ir aizsargājamas, tad papildus šiem pasākumiem to populācijas samazināt nav iespējams. Lai postījumus mazinātu, Latvijas tiesību aktos ir paredzēta kompensācija akvakultūras saimniecībām⁷.
- (21) Tālab 2016. gadā tika izveidota *de minimis* shēma, ar ko kompensēt aizsargājamo sugu putnu un citu dzīvnieku nodarītos postījumus⁸. Kopējā pienākošos kompensāciju summa 2016. gadā bija 221 329 EUR, 2017. gadā 151 615 EUR, bet 2018. gadā 210 236 EUR. Pēc Latvijas iestāžu ziņām *de minimis* ierobežojumi tomēr nav ļāvuši pienācīgi kompensēt faktiskos postījumus, kas nodarīti kompensāciju saņēmēšajiem uzņēmumiem (sk. 17. apsvērumu).

2.8.2. Attiecināmās izmaksas un atbalsta intensitāte

- (22) Lai uzņēmums būtu tiesīgs saņemt kompensāciju, tam jāatbilst šādiem nosacījumiem:
- (a) zivju dīķu kopplatība nedrīkst būt mazāka par 3 hektāriem;

⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2009/147/EK (2009. gada 30. novembris) par savvaļas putnu aizsardzību (OV L 20, 26.1.2010., 7. lpp.).

⁵ Padomes Direktīva 92/43/EEK (1992. gada 21. maijs) par dabisko dzīvotņu, savvaļas faunas un floras aizsardzību (OV L 206, 22.7.1992., 7. lpp.).

⁶ Seiche K., Gerdeaux D., Gwiazda R., Lévai F., Musil P., Nemenonoks O., Strod T., Carss D., “Cormorant-fisheries conflicts in Carp pond areas in Europe and Israel, an INTERCAFE overview”, pieejams www.intercafeproject.net/pdf/Carp_Ponds_Manual_FOR_WEB.pdf (skatīts 2019. gada 30. oktobrī), 47. lpp.

⁷ Sugu un biotopu aizsardzības likuma 10. pants, <https://likumi.lv/ta/id/3941-sugu-un-biotopu-aizsardzibas-likums>.

⁸ *De minimis* shēmas pamatā ir LR Ministru kabineta 2016. gada 7. jūnija noteikumi Nr. 353, un tā izveidota saskaņā ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 717/2014 par Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. un 108. panta piemērošanu *de minimis* atbalstam zvejniecības un akvakultūras nozarē (OV L 190, 28.6.2014, 45.–54. lpp.).

- (b) zivju dīķiem jābūt pienācīgi reģistrētiem, un zemes īpašniekam vai lietotājam jābūt atzītam par akvakultūras uzņēmumu saskaņā ar piemērojamajiem valsts normatīvajiem aktiem;
 - (c) uzņēmuma ienākumiem no akvakultūras produkcijas pārdošanas iepriekšējā pārskata gadā jābūt vismaz 200 EUR no katra dīķu kopplatības hektāra, ja vien uzņēmums nav klasificēts kā uzņēmums, kas nodrošina vides pakalpojumus Regulas (ES) Nr. 508/2014 54. panta nozīmē;
 - (d) zemes īpašniekam vai lietotājam postījumu nepieļaušanas nolūkā jābūt veikušam attiecīgus aizsardzības pasākumus;
 - (e) zemes īpašniekam vai lietotājam jābūt putnus reģistrējušam saskaņā ar juridiskajā pamatā noteikto kārtību (sk. 28. un 29. apsvērumu);
 - (f) postījumu nodarītājiem jābūt juridiskajā pamatā uzskaitīto sugu putniem vai citiem dzīvniekiem (sk. 15. apsvērumu).
- (23) Atbalsta intensitāte ir 80 procenti no aplēstajiem zaudējumiem. Šī kompensācija nav kumulējama ar citiem maksājumiem no valsts, pašvaldības vai ES. Ja pieteikuma iesniedzējs saņem apdrošināšanas atlīdzību par kompensētajiem postījumiem, kompensācijas summa nedrīkst pārsniegt 100 procentus no aplēstajiem zaudējumiem.
- (24) Ja novērtētā postījumu ietekme ir mazāka nekā ar likumu noteiktā minimālā darba alga, kompensāciju neizmaksā. Izmaksātā kompensācijas summa nepārsniedz iepriekšējā taksācijas periodā deklarētos ieņēmumus no akvakultūras darbībām.
- (25) Gadījumā, ja kompensācijās izmaksājamā gada summa pārsniedz valsts budžetā atvēlētos finanšu līdzekļus attiecīgajam gadam, visas dotācijas tiek proporcionāli samazinātas.
- (26) Latvijas iestādes ir apstiprinājušas, ka atbalstu, kas izmaksājams saskaņā ar šo shēmu, ar pievienotās vērtības nodokli neapliek.

2.8.3. Atbalsta pieteikums

- (27) Atbalsta shēmu pārvalda Dabas aizsardzības pārvalde, kas atrodas Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrijas pakļautībā.
- (28) Pieteikuma iesniedzējam (zemes īpašniekam vai lietotājam) laikā no 20. marta līdz 1. oktobrim jāinformē Dabas aizsardzības pārvalde par nodomu pieprasīt kompensāciju. Pēc tam pieteikuma iesniedzējam jādokumentē novērojumi par dīķu teritorijā pamanītajiem īpaši aizsargājamo nemedījamo sugu un migrējošo sugu īpatņiem.
- (29) Divreiz mēnesī, parasti 10. un 25. datumā, pieteikuma iesniedzējs veic apsekojumu par aizsargājamo sugu klātbūtni un nākamajā dienā šos datus iesniedz Dabas aizsardzības pārvaldei. Pieteikuma iesniedzējs norāda: i) dīķu teritorijā vienlaicīgi konstatēto sugu putnu lielāko skaitu katrai sugai un/vai ii) vai ir novēroti ūdri.
- (30) Ja par kādu no minētajiem datumiem dati nav iesniegti vai nav iesniegti noteiktajā termiņā, uzskata, ka attiecīgajā apsekojuma datumā nodarīto postījumu summa ir "0".
- (31) Īpaši postījumu novērtēšanai izveidota komisija ne retāk kā divreiz sezonā, parasti 12. vai 27. datumā, veic izlases veida inspekcijas konkrētajā zivju dīķu teritorijā.
- (32) Šī komisija dokumentē attiecīgo aizsargājamo sugu klātbūtni un iegūto informāciju salīdzina ar to, kuru norādījis pieteikuma iesniedzējs. Komisija konstatē arī to, vai postījumu nepieļaušanas nolūkā ir veikti attiecīgie aizsardzības pasākumi. Ja komisijai nav bijis

piekļuves zivju dīķiem vai ja komisijas konstatētie dati no pieteikuma iesniedzēja norādītajiem datiem atšķiras par vairāk nekā 30 %, uzskata, ka attiecīgo zivjēdāju sugu putnu (vai sugu grupas putnu) vai ūdru īpatņu skaits ir "0". Ja šādu pārkāpumu gada laikā konstatē atkārtoti, kompensāciju neizmaksā attiecībā uz visu gadu.

- (33) Pēc tam laikposmā no 25. oktobra līdz 5. novembrim kompensācijas pieteikumi jāiesniedz Dabas aizsardzības pārvaldei.
- (34) Putnu nodarīto postījumu apmēru novērtē par sezonu; tās ilgums konkrētā gadā nav lielāks par septiņiem mēnešiem – no 25. marta līdz 25. oktobrim. Izmanto turpmāk aprakstīto aprēķina metodi.
- (35) Vispirms postījumu apmēru novērtē par katru mēnesi atsevišķi, ņemot vērā aizsargājamo sugu (vai sugu grupu) putnu vidējo novēroto skaitu dienā. Šo skaitu reizina ar viena konkrētās sugas putna ikdienas zivju patēriņu kilogramos un ar vidējām izmaksām par kilogramu zivju iepriekšējā gadā. Gada postījumu apmēru nosaka, summējot zaudējumu summas par katru mēnesi, kurā zaudējumi konstatēti.
- (36) Tā kā ūdrs dīķu tuvumā pastāvīgi uzturas visu gadu, arī ūdru nodarītos postījumus nosaka par visu gadu, taču ūdru klātbūtnei jābūt novērotai vismaz trīs mēnešu garumā. Ūdru nodarīto zaudējumu apmēru aplēš, zivju dīķu teritorijā novēroto ūdru skaitu reizinot ar viena ūdra ikdienas zivju patēriņu kilogramos (par visu gadu) un ar vidējām izmaksām par vienu zivju vienību iepriekšējā gadā.
- (37) To, kāda bijusi zivju vērtība iepriekšējos gados, nosaka Latvijas Lauku konsultāciju un izglītības centrs.
- (38) Saskaņā ar Latvijas iestāžu informāciju postījumu novērtēšanas metodika izstrādāta, pamatojoties uz pieejamo zinātnisko informāciju un pamatnostādņem⁹, ekspertu atzinumiem un pēc apspriešanās ar ekspertiem un nozares pārstāvjiem.

2.9. Pārredzamība

- (39) Juridiskais pamats nosaka: lai izpildītu pārredzamības prasību, Dabas aizsardzības pārvalde, kā paredzēts Zivsaimniecības pamatnostādņu 69. un 71. punktā, atbalsta shēmu un ar to saistīto informāciju publicē valsts līmenī, konkrēti tīmekļa vietnē <https://likumi.lv>.
- (40) Informācijas publicēšana par individuālā atbalsta dotācijām, kuru summas pārsniedz 30 000 EUR, tiks nodrošināta, izmantojot Eiropas Komisijas pārvaldīto Valsts atbalsta pārredzamības publiskās meklēšanas lapu¹⁰.

3. NOVĒRTĒŠANA

3.1. Atbalsta esība. LESD 107. panta 1. punkta piemērošana

- (41) LESD 107. panta 1. punktā teikts: "Ja vien Līgumi neparedz ko citu, ar iekšējo tirgu nav saderīgs nekāds atbalsts, ko piešķir dalībvalstis vai ko jebkādā citā veidā piešķir no valsts līdzekļiem un kas rada vai draud radīt konkurences izkropļojumus, dodot priekšroku

⁹ Seiche K., Gerdeaux D., Gwiazda R., Lévai F., Musil P., Nemenonoks O., Strod T., Carss D., "Cormorant-fisheries conflicts in Carp pond areas in Europe and Israel, an INTERCAFE overview", pieejams www.intercafeproject.net/pdf/Carp_Ponds_Manual_FOR_WEB.pdf (skatīts 2019. gada 30. oktobrī).

Eirāzijas ūdra sugas aizsardzības plāns, https://www.daba.gov.lv/upload/File/DOC_SAP/SAP_udrs_18_LV.pdf.

¹⁰ <https://webgate.ec.europa.eu/competition/transparency/public?lang=lv>.

konkrētiem uzņēmumiem vai konkrētu preču ražošanai, ciktāl tāds atbalsts iespaido tirdzniecību starp dalībvalstīm.”

- (42) Tāpēc, lai pasākumu varētu uzskatīt par valsts atbalstu šā noteikuma nozīmē, ir jābūt izpildītiem šādiem kumulatīviem nosacījumiem: i) pasākumam jābūt attiecināmam uz valsti un finansētam no valsts līdzekļiem, ii) tam jābūt tādām, kas dod atbalsta saņēmējam priekšrocību, iii) minētajai priekšrocībai jābūt selektīvai un iv) pasākumam jābūt tādām, kas rada vai draud radīt konkurences izkropļojumus un iespaido tirdzniecību starp dalībvalstīm.
- (43) Attiecīgā shēma dod priekšrocību tā saņēmējiem. Šo priekšrocību tiešu dotāciju veidā piešķir no valsts līdzekļiem (sk. 7. un 12. apsvērumu).
- (44) Pasākums ir selektīvs, jo labumguvēji ir tikai daži zvejniecības un akvakultūras nozares uzņēmumi (sk. 10. un 22. apsvērumu). Minētās nozares uzņēmumi, kuri atrodas salīdzināmā tiesiskajā un faktiskajā situācijā, bet neatbilst shēmas kritērijiem, kā arī citu nozaru uzņēmumi saskaņā ar pasākumu nav atbalsttiesīgi un nebauda tādas pašas priekšrocības kā atbalsttiesīgie uzņēmumi.
- (45) Saskaņā ar Tiesas judikatūru jau pats fakts, ka uzņēmuma konkurētspēja salīdzinājumā ar citiem konkurējošiem uzņēmumiem tiek stiprināta, sniedzot tam ekonomiskas priekšrocības, kuras tas savas parastās darbīdarbības rezultātā citādi nebūtu ieguvis, norāda uz iespējamu konkurences izkropļojumu¹¹.
- (46) Turklāt saskaņā ar Tiesas judikatūru atbalsta pasākumi tirdzniecību starp dalībvalstīm var ietekmēt tad, ja uzņēmums darbojas tirgū, kurā notiek ES iekšējā tirdzniecība¹². Atbalsta saņēmēji darbojas akvakultūras nozarē, kurā notiek ES iekšējā tirdzniecība. Pēc *Eurostat* datiem 2018. gadā dalībvalstis eksportējušas gandrīz 16 tonnas karpu un karpu produktu (39 miljonu EUR vērtībā), bet importējušas aptuveni 12 tonnas (29 miljonu EUR vērtībā)¹³. Attiecīgā nozare Eiropas Savienības līmenī ir atvērta konkurencei un ir jutīga pret jebkuriem pasākumiem, kas veicina ražošanu vienā vai vairākās dalībvalstīs. Tāpēc šī shēma spēj izkropļot konkurenci un ietekmēt tirdzniecību starp dalībvalstīm.
- (47) Ņemot vērā iepriekš teikto, LESD 107. panta 1. punkta nosacījumi ir izpildīti. Tātad var secināt, ka ierosinātā shēma ir valsts atbalsts minētā punkta nozīmē. Šo atbalstu var uzskatīt par saderīgu ar iekšējo tirgu tikai tādā gadījumā, ja tam var piemērot kādu no LESD paredzētajām atkāpēm.

3.2. Atbalsta likumīgums. LESD 108. panta 3. punkta piemērošana

- (48) Komisijai par atbalsta shēmu paziņoja 2019. gada 13. martā. Shēma vēl nav īstenota. Tādējādi Latvija ir izpildījusi savu pienākumu saskaņā ar LESD 108. panta 3. punktu.

3.3. Atbalsta saderība

3.3.1. LESD 107. panta 3. punkta c) apakšpunkta piemērošana

- (49) Saskaņā ar LESD 107. panta 3. punkta c) apakšpunktu atbalstu par saderīgu ar iekšējo tirgu var uzskatīt tad, ja tas veicina konkrētu saimniecisko darbību vai konkrētu ekonomikas jomu attīstību un ja šādam atbalstam nav tāda nelabvēlīga iespaids uz tirdzniecības apstākļiem, kas ir pretrunā ar kopējām interesēm.

¹¹ Tiesas 1980. gada 17. septembra spriedums lietā 730/79 *Philip Morris Holland BV*/Eiropas Kopienu Komisija, ECLI:EU:C:1980:209.

¹² Konkrēti sk. Tiesas 1988. gada 13. jūlija spriedumu lietā 102/87, Francijas Republika/Eiropas Kopienu Komisija, ECLI:EU:C:1988:391.

¹³ *Eurostat/COMEXT* dati.

- (50) Lai šo atkāpi varētu piemērot, atbalstam jāatbilst attiecīgajiem Savienības noteikumiem par valsts atbalstu.

3.3.2. *Pamatnostādnes valsts atbalsta vērtēšanai zvejniecības un akvakultūras nozarē (“Zivsaimniecības pamatnostādnes”)¹⁴ un to piemērošana*

- (51) Zivsaimniecības pamatnostādņu 8. punktā ir norāde uz principiem, kurus Komisija piemēro, novērtējot, vai atbalstu, kas piešķirts akvakultūras nozarē, var uzskatīt par saderīgu ar iekšējo tirgu saskaņā ar LESD 107. panta 3. punkta c) apakšpunktu.
- (52) Atbalsts neatbilst nevienam no Zivsaimniecības pamatnostādņu 4. un 5.1.–5.6.a iedaļā minētajiem atbalsta veidiem, kuriem Komisija ir noteikusi īpašus novērtēšanas nosacījumus. Tāpēc paziņotais atbalsts jānovērtē saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 5.7. iedaļu.
- (53) Zivsaimniecības pamatnostādņu 5.7. iedaļas 115. punktā teikts, ka tad, ja atbalsts neatbilst nevienam no 4. un 5.1.–5.6.a iedaļā minētajiem atbalsta veidiem, tas principā nav saderīgs ar iekšējo tirgu. Tomēr saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 116. punktu Komisija, izvērtējusi katru atsevišķo gadījumu, var šādu atbalstu atzīt par saderīgu ar iekšējo tirgu, ja dalībvalsts skaidri parāda, ka atbalsts atbilst Zivsaimniecības pamatnostādņu 3. iedaļā izklāstītajiem principiem. Zivsaimniecības pamatnostādņu 3. iedaļā izklāstīti kopējie novērtēšanas principi (3.1. un 3.3.–3.9. iedaļa) un īpaši principi, kas attiecas konkrēti uz zvejniecības un akvakultūras nozari (3.2. iedaļa).

3.3.2.1. *Kopējie novērtēšanas principi*

- (54) Zivsaimniecības pamatnostādņu 23. punktā teikts: lai novērtētu, vai Komisijai paziņotu atbalsta pasākumu var uzskatīt par saderīgu ar iekšējo tirgu, Komisija analizē, vai atbalsta pasākuma koncepcija nodrošina to, ka atbalsta pozitīvā ietekme kopīgu interešu mērķu sasniegšanā pārsniedz tā potenciāli negatīvo ietekmi uz tirdzniecību un konkurenci. Saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 24. punktu Komisija atbalsta pasākumu par saderīgu ar iekšējo tirgu uzskata tikai tad, ja ir ievēroti šādi septiņi kopējie novērtēšanas principi: a) devums precīzi noteikta kopēju interešu mērķa sasniegšanā; b) vajadzība pēc valsts iejaukšanās; c) atbalsta pasākuma piemērotība; d) stimulējoša ietekme; e) atbalsta samērīgums; f) izvairīšanās no pārmērīgas negatīvas ietekmes uz konkurenci un tirdzniecību starp dalībvalstīm; g) atbalsta pārredzamība.

3.3.2.2. *Devums precīzi noteikta kopēju interešu mērķa sasniegšanā*

- (55) Zivsaimniecības pamatnostādņu 36. punktā noteikts, ka atbalsta pasākumam ir jāpalīdz sasniegt vienu vai vairākus kopēju interešu mērķus, kas noteikti Līguma 107. panta 3. punktā. Komisija atzīmē, ka atbalsta shēma sekmē ilgtspējīgas akvakultūras darbību attīstību un tādējādi veicina konkrētu saimniecisko darbību attīstību, kā noteikts LESD 107. panta 3. punkta c) apakšpunktā.
- (56) Atbalsts, kuru sniedz, daļēji kompensējot no postījumiem cietušo uzņēmumu zaudējumus, palīdz uzturēt stabilus akvakultūras produkcijas apjomus un nodarbinātību šajā nozarē.
- (57) Turklāt kompensācijas palīdz saglabāt zivju dīķu veidoto ainavu. Šī ainava būtu jāaizsargā, jo tā, būdama apdraudētu dzīvnieku un augu sugu dzīvotne, pilda svarīgas ekosistēmiskas funkcijas. Daudzi zivju dīķi ir *Natura 2000* teritoriju daļa.
- (58) Visbeidzot, pasākums ir izstrādāts saskaņā ar Savienības tiesību aktiem vides jomā, jo īpaši Direktīvu 2009/147/EK un Direktīvu 92/43/EEK, un ir ārkārtīgi svarīgs instruments, kas gādā, lai sabiedrība atbalstītu un palīdzētu sasniegt Savienības mērķi aizsargāt savvaļas

¹⁴ OV C 217, 2.7.2015., 1. lpp.

putnus un ūdru; ja kompensāciju nebūtu, attiecīgo uzņēmumu un plašākas sabiedrības atbalsts būtu mazāks.

- (59) Saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 37. punktu katrā atbalsta pasākumā ir jānosaka, kurus kopējās zivsaimniecības politikas (KZP) mērķus tas palīdz sasniegt, un skaidri jāparāda, kā tas tiks izdarīts, neatstājot negatīvu ietekmi uz citiem KZP mērķiem.
- (60) Atbalsts nodrošina, ka akvakultūras darbības ilgtermiņā ir ilgtspējīgas un ka tās tiek pārvaldītas saskaņā ar mērķi sasniegt ekonomiskus un sociālus, kā arī nodarbinātības ieguvumus, kas minēti Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 1380/2013¹⁵ 2. panta 1. punktā. Konkrētāk, atbalsta shēma saskaņā ar minētās regulas 2. panta 5. punkta f) apakšpunktu veicina ilgtspējīgu Savienības akvakultūras darbību attīstību, lai sekmētu pārtikas pieejamību un nodrošinājumu, kā arī nodarbinātību.
- (61) Turklāt atbalsts palīdzēs patērētāju un ražotāju interesēs sasniegt mērķus, kas saistīti ar vienlīdzīgu nosacījumu nodrošināšanu akvakultūras produktiem, kuri tiek laisti Savienības tirgū.
- (62) Atbalsta shēmai nav negatīvas ietekmes uz citiem KZP mērķiem, jo tā tikai daļēji kompensē postījumus, ko putni un ūdri akvakultūras uzņēmumiem nodara, barojoties ar zivīm.
- (63) Komisija atzīmē, ka atbalsta shēma veicina vairāku KZP mērķu sasniegšanu un vienlaikus tai nav negatīvas ietekmes uz pārējiem KZP mērķiem. Tāpēc kopumā Komisija uzskata, ka princips “devums kopējā mērķa sasniegšanā” ir ievērots.

3.3.2.3. Vajadzība pēc valsts iejaukšanās

- (64) Zivsaimniecības pamatnostādņu 39. punktā teikts: lai novērtētu, vai kopēju interešu mērķa sasniegšanai vajadzīgs valsts atbalsts, vispirms jāidentificē risināmā problēma. Komisija jau agrāk ir atzinusi, ka aizsargājamo dzīvnieku nodarītie postījumi ir samilstoša problēma un ka Savienības sugu saglabāšanas politikas panākumi daļēji ir atkarīgi no tā, cik efektīvi tiks pārvaldīti aizsargājamo dzīvnieku izraisītie konflikti ar lauksaimniekiem¹⁶.
- (65) Šķiet, ka aizsargājamo putnu sugu un ūdra izplatība un nodarītais kaitējums ir tāds, ka zaudējumu nekompensēšana cietušajiem zivju audzētājiem var radīt būtiskas negatīvas sekas. Nepanesamu zaudējumu ietekmē tiktu novājināta svarīga ekonomikas nozare. Samazinātos zivju piegādes, izzustu darbvietas un varētu degradēties arī ainava, kas pilda svarīgas ekosistēmiskas funkcijas. Zivju dīķi ir apdraudētu augu un dzīvnieku sugu dzīvotnes (sk. arī 13. un 14. apsvērumu). Palīdzot zemes īpašniekiem un lietotājiem labāk pieņemt attiecīgo aizsardzības pasākumu nepieciešamību, atbalsts veicina arī putnu un ūdra aizsardzību. Šajā jomā tirgus pašregulācija būtisku ieguldījumu dot nespēj.
- (66) Daļēji kompensējot postījumus, kurus Latvijas zivju dīķos nodarījuši zivjēdāji putni un ūdri, atbalsta shēma veicina tirgu darbības efektivitāti un uzlabo konkurētspēju, kā noteikts Zivsaimniecības pamatnostādņu 40. punktā. Tādējādi attiecīgie uzņēmumi spēj konkurēt ar

¹⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1380/2013 (2013. gada 11. decembris) par kopējo zivsaimniecības politiku un ar ko groza Padomes Regulas (EK) Nr. 1954/2003 un (EK) Nr. 1224/2009 un atceļ Padomes Regulas (EK) Nr. 2371/2002 un (EK) Nr. 639/2004 un Padomes Lēmumu 2004/585/EK (OV L 354, 28.12.2013., 22. lpp.).

¹⁶ Skatīt, piemēram, 390. apsvērumu Eiropas Savienības Pamatnostādņēs par valsts atbalstu lauksaimniecības un mežsaimniecības nozarē un lauku apvidos 2014.–2020. gadam (OV C 204, 1.7.2014., 1. lpp., ar grozījumiem); lietu SA.42422 (2015/N) – Vācija, Bavārija. Bebru pārvaldības vadlīnijas; lietu SA.47239 (2017/N) – Vācija, Meklenburga-Priekšpomerānija. Vadlīnijas atbalsta piešķiršanai par īpaši aizsargājamo lielo putnu nodarītajiem postījumiem; lietu SA.49077 (2017/N) – Horvātija. Valsts atbalsts, ar kuru kompensē dažādu putnu un citu dzīvnieku nodarītos postījumus karpu dīķos; lietu SA.50459 (2018/N) – Vācija, Bavārija. Ūdra pārvaldības plānā paredzētās ūdru nodarīto postījumu kompensēšanas vadlīnijas.

citiem līdzīgiem Eiropas Savienības uzņēmumiem (dīķa zivju audzētājiem), kuri to atrašanās vietas dēļ un aizsargājamo sugu putnu vai ūdra mazākās sastopamības vai neesības dēļ ir daļēji vai pilnībā pasargāti no šo sugu nodarītiem postījumiem.

- (67) Kopumā atbalstu nevar uzskatīt par mērķa un ietekmes ziņā aizsargājošu, jo nodarītos postījumus tas kompensē tikai daļēji.
- (68) Tāpēc Komisija uzskata, ka Zivsaimniecības pamatnostādņu 41. un 42. punkta prasības ir izpildītas un princips “vajadzība pēc valsts iejaukšanās” ir ievērots.

3.3.2.4. Atbalsta pasākuma piemērotība

- (69) Zivsaimniecības pamatnostādņu 43. punktā noteikts, ka ierosinātajam atbalsta pasākumam jābūt piemērotam politikas instrumentam, kas palīdz sasniegt attiecīgos mērķus. Turklāt atbalsta pasākumu nevar uzskatīt par saderīgu ar iekšējo tirgu, ja tādu pašu pozitīvu devumu KZP mērķu sasniegšanā var panākt ar citiem mazāk izkropļojošiem politikas instrumentiem vai citiem mazāk izkropļojošiem atbalsta veidiem.
- (70) Jūraskraukļu populācijas kontrolēšanai Latvija ir izmantojusi Direktīvas 2009/147/EK 9. pantā paredzētās atkāpes. Turklāt, lai varētu saņemt kompensāciju, no zemes īpašniekiem un lietotājiem tiek prasīts veikt preventīvus pasākumus.
- (71) Tomēr Komisija atzīst, ka efektīva profilakse pret putniem un ūdriem ne vienmēr ir izrādījusies iespējama, jo zivju dīķi ir pārāk lieli. Tāpēc vairumā gadījumu postījumi ir nenovēršami.
- (72) Citu politikas instrumentu, kas pēc tam, kad postījumi ir nodarīti, dotu iespēju KZP mērķu sasniegšanu tuvināt tikpat lielā mērā kā ar paredzēto kompensācijas piešķiršanu, nav. Tāpēc Komisija atzīst, ka Zivsaimniecības pamatnostādņu 44. punkta prasība ir izpildīta.
- (73) Saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 46. punktu dalībvalstīm jānodrošina atbalsta piešķiršana tādā veidā, kas radītu vismazākos konkurences un tirdzniecības izkropļojumus. Attiecībā uz tiešajām dotācijām dalībvalstij saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 47. punktu jāparāda, kāpēc citi – potenciāli mazāk izkropļojoši – atbalsta veidi, piemēram, atmaksājams avanss vai atbalsta veidi, kuru pamatā ir parāda vai pašu kapitāla instrumenti, nav tik piemēroti. Latvijas iestādes Komisiju informējušas, ka tieša dotācija būtu visefektīvākais atbalsta veids, kas spēj kompensēt lielākus un mazākus postījumus, neuzliekot pārmērīgu slogu saņēmējiem un iestādēm. Kompensācijā par postījumiem saņemtās summas saņēmēji var uzreiz izmantot. Saskaņā ar Latvijas iestāžu informāciju citi atbalsta veidi nebūtu piemēroti.
- (74) Komisija atzīst, ka konkrētajā gadījumā atbalsta veidi, kas nav dotācijas, ir mazāk piemēroti, jo citi instrumenti, piemēram, atmaksājams avanss, attiecīgajiem uzņēmumiem izraisītu zaudējumu uzkrāšanos. Līdz ar to ir izpildītas Zivsaimniecības pamatnostādņu 46. un 47. punkta prasības. Attiecīgi Komisija uzskata, ka princips “atbalsta pasākuma piemērotība” ir ievērots.

3.3.2.5. Stimulējoša ietekme

- (75) Zivsaimniecības pamatnostādņu 49. punktā noteikts, ka atbalstu par saderīgu ar iekšējo tirgu var uzskatīt tikai tad, ja tam ir stimulējoša ietekme. Saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 52. punktu izņēmuma kārtā netiek prasīts, lai stimulējoša ietekme būtu atbalstam, kas būtībā ir kompensācija, piemēram, atbalstam, kas atbilst 4., 5.3. un 5.4. iedaļas īpašajiem nosacījumiem, atbalstam, kas atbilst 5.6. iedaļas nosacījumiem, un atbalstam, kas atbilst 5.6.a iedaļas īpašajiem nosacījumiem.

- (76) Uz šo atbalsta shēmu 4., 5.3., 5.4., 5.6. un 5.6.a iedaļa neattiecas. Tomēr Komisija atzīst paziņotā atbalsta kompensējošo būtību. No tā izriet, ka, lai šo atbalsta shēmu uzskatītu par saderīgu ar iekšējo tirgu, stimulējoša ietekme nav obligāta.

3.3.2.6. Atbalsta samērīgums

- (77) Saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 54. punktu atbalstam jābūt ierobežotam līdz minimumam, kas vajadzīgs, lai rosinātu saņēmēju veikt darbību. Ievērojot Zivsaimniecības pamatnostādņu 58. punktu, par samērīgu uzskata atbalstu, kas būtībā ir kompensācija, piemēram, atbalstu, kas atbilst 4., 5.3., 5.4., 5.6. vai 5.6.a iedaļas īpašajiem nosacījumiem. Uz šo atbalsta shēmu 4., 5.3., 5.4., 5.6. un 5.6.a iedaļa neattiecas. Tomēr Komisija atzīst paziņotā atbalsta kompensējošo būtību. No tā izriet, ka konkrētais atbalsta pasākums uzskatāms par samērīgu.

3.3.2.7. Izvairīšanās no pārmērīgas negatīvas ietekmes uz konkurenci un tirdzniecību starp dalībvalstīm

- (78) Zivsaimniecības pamatnostādņu 60. punktā teikts: lai atbalsts būtu saderīgs ar iekšējo tirgu, atbalsta pasākuma negatīvajai ietekmei, kas izpaužas kā konkurences izkropļojumi un ietekme uz tirdzniecību starp dalībvalstīm, jābūt ierobežotai un kompensētai ar pozitīvo ietekmi, kas izpaužas kā devums kopēju interešu mērķa sasniegšanā. Turklāt saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 64. un 65. punktu atbalsta shēma nedrīkst radīt būtiskus konkurences un tirdzniecības izkropļojumus un dalībvalstij ir jāpierāda, ka atbalsta negatīvā ietekme tiks ierobežota līdz minimumam.
- (79) Saskaņā ar Latvijas iestāžu informāciju attiecīgie uzņēmumi aptuveni 98 % savas produkcijas pārdod vietējā (Latvijas) tirgū. To ražošanas apjomi Eiropas kontekstā nav nozīmīgi, un tāpēc pasākuma ietekme uz konkurenci un tirdzniecību starp dalībvalstīm noteikti ir ierobežota.
- (80) Turklāt ar atbalstu tikai daļēji kompensē postījumus, ko uzņēmumiem nodarījuši putni un ūdri. Tas rada stāvokli, kādā attiecīgie uzņēmumi būtu bijuši, ja nebūtu aizsargājamo sugu putnu un citu dzīvnieku nodarīto postījumu. Kā minēts iepriekš 58. apsvērumā, lai plaša sabiedrība atbalstītu Savienības mērķi aizsargāt savvaļas putnus un ūdru, ir jākompensē to nodarītie postījumi. Tāpēc kopumā Komisija uzskata, ka atbalsta pasākuma negatīvā ietekme ir ierobežota un tiek kompensēta ar pozitīvo ietekmi, kas izpaužas kā devums kopēju interešu mērķa sasniegšanā, un ka princips "izvairīšanās no pārmērīgas negatīvas ietekmes uz konkurenci un tirdzniecību starp dalībvalstīm" ir ievērots.
- (81) Atbalsta intensitāte ir 80 procenti no aplēstajiem zaudējumiem. Turklāt atbalsts tiek ierobežots to ieņēmumu līmenī, kurus uzņēmums no akvakultūras darbībām guvis iepriekšējā taksācijas periodā. Šie nosacījumi stimulē akvakultūras uzņēmumus meklēt efektīvākus līdzekļus postījumu novēršanai un produktivitātes palielināšanai. Tādējādi tie samazina tirgus traucējumu risku tādā gadījumā, ja saņemt kompensāciju kļūst izdevīgāk nekā audzēt un tirgot zivis.

3.3.2.8. Atbalsta pārredzamība

- (82) Komisija turklāt atzīmē, ka pārredzamības princips ir ievērots (39. un 40. apsvērumi).

3.3.2.9. Īpaši principi, kas attiecas uz zvejniecības un akvakultūras nozari

- (83) Saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 31. punktu katram valsts atbalsta maksājuma saņēmējam ir jāievēro KZP noteikumi. Saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 32. punktu atbalsta pieteikums jāuzskata par nepieņemamu, ja Regulas (ES) Nr. 508/2014 10. panta 1. punktā minētā kompetentā iestāde ir konstatējusi, ka uz minētās regulas 10. panta 4. punkta pamata pieņemtos deleģētajos aktos noteiktajā laikposmā attiecīgais

operators ir izdarījis vienu vai vairākus pārkāpumus vai nodarījumus, kuri noteikti minētās regulas 10. panta 1. punktā, vai krāpies, kā noteikts tās 10. panta 3. punktā. Kā norādīts 10. apsvērumā, atbalsta shēma atbilst Zivsaimniecības pamatnostādņu 32. punkta nosacījumiem.

- (84) Saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 33. punktu ar atbalsta pasākumu skaidri jānoteic, ka ikvienam uzņēmumam jāturpina ievērot KZP noteikumi visā projekta īstenošanas laikposmā un vēl piecus gadus pēc galīgā maksājuma saņemšanas. Zivsaimniecības pamatnostādņu 33. punktā turklāt teikts: ja kompetentā iestāde konstatē, ka saņēmējs izdarījis vienu vai vairākus pārkāpumus, kas minēti Regulas (ES) Nr. 508/2014 10. panta 1. punktā, un tā rezultātā ir zaudējis tiesības iesniegt atbalsta pieteikumu, saņēmējam atbalsts ir jāatmaksā. Kā norādīts 11. apsvērumā, atbalsta shēma atbilst Zivsaimniecības pamatnostādņu 33. punkta nosacījumiem.
- (85) Saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 35. punktu atbalstu nedrīkst piešķirt par pasākumiem, kuriem atbilstošās darbības ir tādas, par kurām saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 508/2014 11. pantu uz atbalstu pretendēt nevar. Atbalsta shēma atbilst Zivsaimniecības pamatnostādņu 35. punkta nosacījumiem.
- (86) Tāpēc kopumā Komisija uzskata, ka ir ievēroti visi Zivsaimniecības pamatnostādņu 3. iedaļā izklāstītie principi un ka atbalsta shēma, kas attiecas uz kompensāciju par postījumiem, kurus nodarījuši konkrētu aizsargājamo sugu putni un ūdri, ir saderīga ar iekšējo tirgu.

3.3.3. *Atbalsta shēmas ilgums*

- (87) Saskaņā ar Zivsaimniecības pamatnostādņu 117. punktu Komisija atļauj tikai tādas shēmas, kuru ilgums ir ierobežots. Atbalsta shēmu piemērošanas ilgums principā nedrīkst pārsniegt septiņus gadus. No 6. apsvēruma izriet, ka šī prasība ir izpildīta.

4. SECINĀJUMI

Atbilstoši tam Komisija ir pieņēmusi lēmumu:

- neiebilst pret atbalstu, pamatojoties uz to, ka tas ir saderīgs ar iekšējo tirgu (saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 107. panta 3. punkta c) apakšpunktu).

Ja šī vēstule ietver konfidenciālu informāciju, kas nav izpaužama trešām personām, lūdzam piecpadsmit darbdienu laikā pēc vēstules saņemšanas par to informēt Komisiju. Ja noteiktajā termiņā Komisija šādu motivētu pieprasījumu nesaņems, tā uzskatīs, ka piekrītat šīs vēstules pilna teksta izpaušanai trešām personām un tās publicēšanai autentiskajā valodā tīmekļa vietnē <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Pieprasījums jānosūta elektroniski uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General Competition
State Aid Greffe
B-1049 Brussels
Stateaidgreffe@ec.europa.eu

Ar cieņu

Komisijas vārdā —

priekšsēdētājas izpildvietniece
Margrethe VESTAGER

APSTIPRINĀTA KOPIJA
Ģenerālsēdētājas vārdā -

Jordi AYET PUIGARNAU
Kancelejas direktors
EIROPAS KOMISIJA